



# 04

## LA COIXETA

Font:  
*Agrupación  
Folklórica de  
Murcia en  
el Vallés*

Hi havia una vegada una senyora vídua que tenia dos fills i una filla més petita que era coixa.

Un dia, els dos germans van anar a jugar a l'horta, però no van dir res a la seva germana perquè no la volien carregar a coll. Ara bé, ella se'n va adonar i els va demanar plorant d'anar amb ells a jugar. Com que la mare treballava tot el dia fora, no es volia quedar a casa tota sola.

Va plorar tant que els dos germans, farts de sentir-la, li van dir: "D'acord, pots venir amb nosaltres, però et pujarem dalt d'una perera i ja t'espavilaràs." Com que no els veia capaços d'abandonar-la, no se'ls va creure i va marxar amb ells ben contenta.

Quan ja feia una estona que jugaven i s'apropava l'hora de tornar cap a casa, els dos germans, cansats de cuidar la seva germaneta, la van pujar a la perera tal com li havien dit i la van deixar sola al mig de l'horta. La nena es va fer un tip de plorar, però ningú l'anava a buscar perquè no la sentien.

Quan ja era ben fosc, un vellet que es guanyava la vida demanant almoina va passar vora l'horta i la va sentir plorar. S'hi va apropar i la petita li va explicar la seva història. Després d'haver-la escoltat li va dir: "Mira, ara et baixaré de l'arbre, però et posaré en un sac que portaré a les espatlles. Quan arribem a algun poble, et donaré una puntadeta i hauràs de començar a cantar una cançó. Així guanyarem més diners i podrem menjar tots dos cada dia."

Tot i que no li acabava de fer el pes, la nena va acceptar el tracte. Qualsevol cosa era millor que quedar-se a dalt de l'arbre. A més a més, com que era coixeta, no podia caminar gaire tros tota sola.

Quan van arribar al primer poble, el vellet va posar el sac a terra, li va donar una puntada i li va dir: "Canta sarronet, o et donaré un cop de bastonet." Del sac va sortir una veu dolça que deia: "Que dolents, els meus germans, que dalt d'una perera m'han abandonat; un pobre vell ha passat i el seu sarró se m'ha endrapat." El vell va passar el plateret i va recollir bastants diners ja que a la gent li feia gràcia la veueta del sarró. Quan en va tenir prou, es va tornar a carregar el sac a les espatlles i va

seguir el seu camí cap a un altre lloc. I així van passar els mesos i la nena sempre repetia la mateixa cançó.

Un bon dia, van arribar a un poble on encara no havien estat. Una veïna va sentir la veu de la nena i la va reconèixer. Va decidir convidar el vellet a casa seva perquè pogués descansar i li va donar menjar. Com que era una casa humil i tranquil·la, el vell va demanar a la senyora si li podia guardar el sac mentre ell anava a comprar tabac i menjar per continuar el camí.

Quan la dona es va quedar sola amb el sarró, el va obrir i... quina sorpresa quan va veure la seva filla sortir del sac! La nena es va llançar al coll de la seva mare, la va omplir de petons i no la volia deixar anar. Li va explicar que els seus germans l'havien abandonada, però que els perdonava. I així la nena finalment va tornar a casa sana i estalvia.

I conte contat, ja s'ha acabat.

## LA COJICA

Había una vez una señora viuda que tenía dos hijos y una hijita más pequeña que, además, la pobre, era cojica.

Un día que los dos hermanos se iban a jugar a la huerta y no querían cargar con la hermanica, no le dijeron nada, pero ella, al darse cuenta, les pidió llorando que se la llevaran con ellos. La madre trabajaba y la hijita se tenía que quedar sola en casa todo el día.

Tanto lloró y pataleó que los hermanos le dijeron: «Bueno, te llevamos con nosotros, pero te subiremos a un peral y allí te las arregles». Ella, pensando que no serían capaces de dejarla sola, se puso muy alegre y se fue con ellos.

Pero cuando hacía mucho rato que jugaban y se acercaba la hora de regresar a casa, los dos hermanos mayores, hartos de tener que cuidar de la pequeña, la subieron al peral, tal como le habían advertido, se fueron y la dejaron solita en medio de la huerta. La pobre niña lloraba y lloraba, pero nadie la venía a buscar porque no la oían.

Ya muy de noche, pasó por allí un pobre viejo que se ganaba la vida pidiendo limosna, y oyó los llantos de la niña. Se acercó al peral y la pequeña le explicó su historia. Entonces, el viejo le dijo: «Bueno, verás, te voy a bajar, pero te voy a meter en un saco y te llevaré en las costillas, y cuando lleguemos a algún caserío o pueblo, te daré una patadica y tendrás que cantar una canción; así nos darán más dinero y podremos comer cada día».

La niña aceptó el trato, aunque no le gustaba mucho, porque era mejor que seguir subida al peral. Además, como era cojica, no podía andar mucho trecho ella sola.

Al llegar al primer pueblo, el viejo puso el saco en el suelo y le dio un puntapié diciendo: «Zurronico, canta o te doy con la tranca». Entonces, del saco salió una tierna voz: «Malvados sean mis hermanos que en el peral me han dejado, ha pasado un pobre viejo y su zurrón me ha zampado». Después, el viejo pasó con el platillo y recogió las limosnas que la gente encantada le daba, ya que encontraban gracioso lo que oían de dentro del zurrón. Luego, el viejo, con el saco a las espaldas, siguió su camino hacia otro lugar. Así pasaron varios meses y la niña siempre repetía la misma canción.

Pero un buen día, llegaron a un pueblo donde aún no habían estado. He ahí que a una vecina le pareció reconocer la voz. Entonces, invitó al viejo a su casa para que descansara un poco y le dio de comer. Al ver que era una casa humilde, el hombre le pidió a la señora que le guardara el saco mientras él iba a comprar tabaco y comida para el camino.

Una vez a solas, la señora abrió el zurrón y... ¡menuda sorpresa! Del saco salió la pequeña, que al ver a su mamá se le tiró al cuello y le dio muchos besos. Abrazada a ella, no quería soltarse. La pequeña cojica le explicó a su madre lo que había pasado con sus hermanos y que los perdonaba. Y así fue como la niña volvió a casa.

Y colorín colorado, este cuento se ha acabado.

